

SØLVMEDALJE MARKERER STORBYDIGTERS 70 ÅRS DAG

AMERIKANSK KØBENHAVNERFORFATTER MODTAGER ÅRETS DAN TURÉLL MEDALJE

TEKST HOLGER SKYTTE

PRIS Da Dan Turéll i 1977 i digtsamlingen *Storby-Blues* gik "Gennem Byen Sidste Gang", traskede han direkte ind i det danske sprog, og i de danske hjerter, med en tekst, der siden er blevet ikonisk for den alt for tidligt afdøde forfatter.

Takket være den københavnske, amerikanskfødte forfatter og oversætter Thomas E. Kennedys ihærdige indsats med at promovere Dan Turéll (og talrige andre danske digtere) i det store udland breder Turélls tekst sig i disse år ud over landets grænser, nu under titlen "Last Walk Through the City". Kennedy er årets modtager af den eftertragtede Dan Turéll Medalje, der sidste år tilfaldt kriminalforfatteren Jesper Stein.

Thomas E. Kennedy har selv bevæget sig vidt omkring. Han blev født i 1944 i New York-bydelen Queens og besluttede allerede som 17-årig, at han ville være forfatter. I 1974 flyttede han til Frankrig, og to år efter fortsatte han til Danmark, hvor han siden har haft sin base.

Københavnervartetten

I 1981 fik Thomas E. Kennedy sin første novelle trykt i et tidsskrift, i

1988 kom den første bog, og siden er det blevet til mere end 30 romaner, noveller, essays og litterære studier. Blandt de mange titler kan fremhæves "Copenhagen Quartet", fire romaner, hvor forfatteren - ligesom Dan Turéll - bevæger sig gennem den danske hovedstad på kryds og tværs. De fire dybt originale bøger er udgivet af forlaget Bloomsbury i både USA og Storbritannien.

Sideløbende med sit eget forfatter-skab har Thomas E. Kennedy udført et omfattende arbejde for at udbrede kendskabet til Dan Turéll i den engelsksprogede verden. Han har optrådt med sine oversættelse af Dan Turélls digte i USA og Storbritannien og har publiceret både digte og introduktioner til den danske digter i internationale litterære magasiner. Herudover har han udsendt cd'en *An Introduction: Dan Turéll + Halfdan E meets Thomas E. Kennedy* (Plantsounds Records, 2013), hvor han læser sine oversættelser af tolv af Dan Turélls tekster til Halfdan E's musik (heriblandt naturligvis "Last Walk Through the City"). Og i løbet af dette forår vil Kennedys oversættelse af et 24-siders uddrag af *Vangede*

Billeder (1975) blive publiceret i det velanskrevne amerikanske tidsskrift *New Letters*.

Kennedy på dansk

Mikroforlaget Rod&Co har til hensigt at udgive Thomas E. Kennedys "Copenhagen Quartet" på dansk i løbet af de kommende år. Det første bind, der har fået titlen *I selskab med engle*, vil udkomme i løbet af marts. Udgivelsen markeres med et arrangement onsdag den 2. marts kl. 16-17 i Absalon Folkehus (Sønder Boulevard 73, Vesterbro) med oplæsning ved bogens oversætter Frej Larsen samt forfatterne Line-Maria Lång og Per Smidl.

Overrækkelsen af Dan Turéll Medaljen til Thomas E. Kennedy vil finde sted på Dan Turélls fødselsdag lørdag den 19. marts kl. 15. Sted: Dan Turéll Samlingen, Vangede Bibliotek, Vangede Bygade 45.

Medaljen er tiltænkt en person, der i sit kunstneriske virke korresponderer med Dan Turélls værk og ånd. Selve medaljen er udført af medaljøren og maleren Barry Lereng Wilmont, bosat i Borgergade, der udgav en række kunstbøger sammen

med Turéll - og som senest står bag den eksklusive tosprogede udgivelse *Gennem Byen Sidste Gang / Last Walk Through the City* (2010) med Thomas E. Kennedys oversættelse af dette ene digt ledsaget af fire originale litografier.

I anledning af 70-året for Dan Turélls fødsel vil medaljen i år som noget særligt være fremstillet af sølv. Medaljen uddeles af Dan Turéll Selskabet, hvis bestyrelse består af redaktør Jacob Ludvigsen, forfatteren Lars Movin samt bibliotekar og initiativtager til Dan Turéll Samlingen på Vangede Bibliotek.



Thomas E. Kennedy fotograferet af Mark Hillringhouse

